

Johann Sebastian
BACH

Was willst du dich betrüben

What makes you seek the gloomy

BWV 107

Kantate zum 7. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (STB), Chor (SATB)

2 Flöten, 2 Oboen d'amore, Horn
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 7th Sunday after Trinity
for soli (STB), choir (SATB)

2 flutes, 2 oboes d'amore, horn
2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Chorpartitur / Choral score



Carus 31.107/05

Was willst du dich betrüben

Chorpartitur

What makes you seek the gloomy

BWV 107

Johar Rach

Versus I (Coro)

Fl. I, Ob. d'am. I, V. I

Soprano

Alto

Tenore

Basso

10 10 10 10

13 *tr*

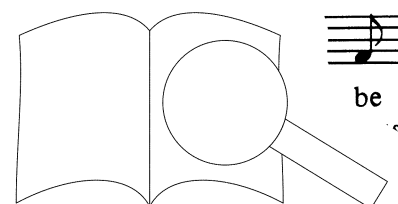
willst du dich *trü - - ben, o mei - ne lie - be*
makes you see' - - y, O my most pre - cious

e trü - - ben, o mei - ne lie - be
gloom - - y, O my most pre - cious

u dich be - trü - - ben, o mei - ne lie - be
you seek the gloom - - y, O my m - cious

as willst du dich be - trü - - ben, o
What makes you seek the gloom - - y, O

be



Aufführungsdauer/Duration: ca. 17 min.

© 1986/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.107/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2020 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

edited by

Reinhold Kubik

English version by Vernon and Jutta Wicker

Fl. II, Ob. d'am. II, V. II

16

Seel?
soul?

Seel?
soul?

Seel?
soul?

Seel?
soul?

4

Er -
Sur -

22

gib dich, den zu lie - - - ben, der he -
ren - der, seek in lov - - - ing the u -

Er - gib dich, den zu lie - he -
Sur - ren - der, seek in lov - ora, u - el, Im - ma - nu -

Er - gib dich, den zu lie - - - -st Im - ma - nu - el, Im - ma - nu -
Sur - ren - der, seek in lov - ord, Im - man - u - el, Im - man - u -

Er - gib dich, den zu lie der heißt Im - ma - nu -
Sur - ren - der, seek the Lord, Im - man - u -

25

el!
el!

el, Im - ma - nu - el!
el, Im - man - u - el!

el, Im - ma - nu - el!
el, Im - man - u - el!

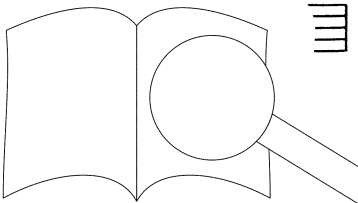
1

1

1

1

Fl. I



28

Ver - trau - e ihm al - lein,
Trust him with thank - ful - ness,

Ver - trau - e ihm al - lein,
Trust him with thank - ful - ness,

Ver - trau - e ihm al - lein,
Trust him with thank - ful - ness,

Ver - trau - e ihm al - lein,
Trust him with thank - ful - ness,

34

er wird gut al - les ma - - dern
who well is all things mak - - thers

er wird gut al - les r und för - dern
who well is all things and fur - thers

er w chen
who we - ing,

er wird gut a - - les ma - chen und för - dern dei - ne
who well - things mak - ing, and furthers all - your

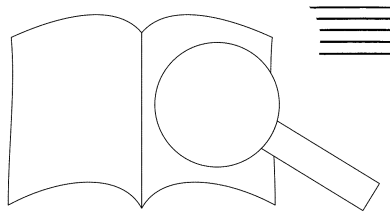
37

dei - - nen, wie dir's wird se - - - lig
all - - ing, to - - give you bless - - - ed -

- - - chen, wie dir's wird se - - - lig
- - - ing, to - - give you bless - - - ed -

för - dern dei - ne Sa - - - chen, wie dir's wird
fur - thers all your do - - - ing, to give you

Sa - - - chen, dei - ne Sa - - - chen, wie dir's wird se - - - lig
do - ing, all your do - - - ing, to give you bless - - - ed -



PROBENPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

40

sein!
ness!

sein!
ness!

sein!
ness!

sein!
ness!

10

Versus II (Recitativo): Denn Gott verläset keinen (Basso) – tacet

Versus III (Aria): Auf ihn magst du es wagen (Basso) – tacet

Versus IV (Aria): Wenn auch gleich aus der Höllen (Tenore) – tacet

Versus V (Aria): Er richt's zu seinen Ehren (Soprano) – tacet

Versus VI (Aria): Drum ich mich ihm ergebe (Tenore) – tacet

Versus VII (Choral)

Fl., Ob. d'am., V. I

Soprano

Alto

Tenore

Basso

ich dein
I give

daß ich dein
grant that I give

Herr, gib, daß ich dein
Lord, grant that I give

Herr, gib, daß ich dein
Lord, grant that I give

11

Eh - hon -

all mein Le - - - ben lang
you each day I live;

ja all mein Le - - - ben lang
to you each day I

- re ja all mein Le - - - ben
- or to you each day I

Eh - - - re ja all mein Le - - - ben lang
hon - - - or to you each day I live;

Fl., V. I

23

von Her - zen - grund ver - meh - - re, dir sa - ge
 with all my heart's en - deav - - or all thanks to

von Her - zen - grund ver - meh - - re, dir sa - ge
 with all my heart's en - deav - - or all thanks to

von Her - zen - grund ver - meh - - re, dir sa - ge
 with all my heart's en - deav - - or all thanks to

von Her - zen - grund ver - meh - - re, dir sa - ge
 with all my heart's en - deav - - or all tha' - oe

29

Lob und Dank!
 you I give.

Lob und Dank!
 you I give.

Lob und Dank!
 you I give.

Lob und Dank!
 you I give.

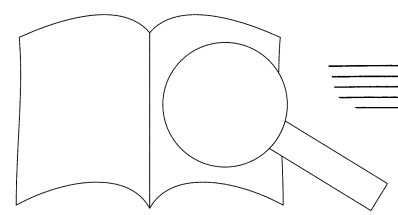
34

- ter, Sohn und Geist,
 - ly Trin - i - ty,

Va - ter, Sohn und Geist
 ho - ly Trin - i - ty,

O Va - ter, Sohn und Geis
 O ho - ly Trin - i - ty,

O Va - ter, Sohn und Geist,
 O ho - ly Trin - i - ty,



Fl., Ob. d'am., V. I

39

der du aus lau - ter is Gna - com -
 your grace to us is com -

45

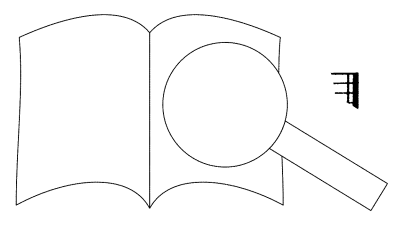
den ab - wen - dest Not und Scha - mer -
 ing to aid our need and suff'r - all

- de. im - mer -
 you all

sei im - mer -
 ing; to you all

51

dar ge - preist!
 glo - ry be!



Bach, Johann Sebastian

- Messe in h-Moll BWV 232 (Edition Deluxe – 2 CDs + DVD) 83.315
Gächinger Kantorei Stuttgart, FBO, H.-C. Rademann
- Weihnachtsoratorium BWV 248 (2 CDs) 83.312
Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann
- Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort 83.311
Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann
- Matthäus-Passion (Edition Deluxe – 3 CDs) 83.286
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius
- Osteroratorium BWV 249 & Himmelfahrtsoratorium BWV 11 83.290
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius
- Ein feste Burg. Cantata BWV 80 & Missa in g BWV 235 83.282
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius
- Motetten 83.298
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- BACHArkaden 83.381
Calmus Ensemble, Lautten Compagny, W. Katschner
- Solokantaten mit Emma Kirkby 83.302
Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach 83.233
Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert
- Kantaten für Solo-Sopran 83.309
Dorothee Miels, L'Orfeo Barockorchester, Michi Gaigg

Beethoven, Ludwig van

- Missa solemnis (2 CDs) 83.501
Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes 83.295
Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius

Brahms, Johannes

- Geistliche Chormusik (Carus Classics) 83.332
The Schütz Choir of London, R. Norrington
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92; 83.107
Kölner Kammerchor, P. Neumann
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II) 83.118
Kölner Kammerchor, P. Neumann
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten 83.201
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- V: Ein deutsches Requiem op. 45 83.200
Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius

Eccard, Johannes

- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs 83.449
Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagny, K.-U. Jirka
- Preussische Festlieder. Sacred Songs 83.265
Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp

Händel, Georg Friedrich

- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn) 83.420
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan
- Israel in Egypt HWV 54 (2 CDs) 83.423
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck
- Jephtha HWV 70 (3 CDs) / Kammerchor der Frauenkirche, 83.42
Dresdner Barockorchester, M. Grünert
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55 83.295
Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann
- Messiah HWV 56 (2 CDs)
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius
- Brookes-Passion HWV 48 (2 CDs)
Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann
- Saul HWV 53 (3 CDs) / Dresdner Kammerchor, 83.295
Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann
- Solomon HWV 67 (3 CDs) / Winchester Cather' 83.295
FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan
- Die großen Händel-Oratorien (13 CDs in 7 83.295
Kölner Kammerchor, Kammerchor Stuttgart, Vocalensemble Rastatt, Winchester

Haydn, Joseph

- Stabat Mater 83.281
Kammerchor Stuttgart, Hofk

Herzogenberg, Heinrich von

- Frühling lässt sein blaues 83.452
ensemble cantissim
- Jauchzet dem Herrn 83.408
ensemble cantissii
- Wie schön, hier zu 83.451
Solisten, M. Utz

Homilius

- Musik 83.183
Dresdner Barockorchester, R. Kreile
- Motetten I 83.260
Fritz Näf
- Motetten II 83.261
Dresdner Barockorchester, R. Kreile
- Motetten III 83.262
„Lein geht“ (2 CDs)
- Motetten IV 83.210
„Die Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf“
- Motetten V 83.266
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Motetten VI 83.266
„An dem Herrn. Motetten II“
- Motetten VII 83.267
„S. Schuck“
- Motetten VIII 83.267
„Warum an die Heiden. Kantaten“
- Motetten IX 83.235
Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg
- Motetten X 83.235
Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht
- Motetten XI 83.235
Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler

Mendelssohn Bartholdy, Felix

- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61 83.205
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius
- Lieder im Freien zu singen 83.287
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Jauchzet dem Herrn, alle Welt. Geistliche Chormusik (2 CDs) 83.491
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung) 83.205
Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie 83.205
Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u. a.
- Geistliches Chorwerk (10 CDs in Box) 83.020
- Oratorien (4 CDs in Box) 83.021
- Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.

Mozart, Wolfgang Amadeus

- Missa in c KV 427 83.284
Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius
- Requiem (Beyer) 83.207
Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius
- Vesperae & Litaniae (Carus Classics) 83.316
Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste
- Litaniae (Carus Classics) 83.331
Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste

Nicolai, Otto

- Herr, auf dich traue ich. Psalmen 9
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Messe in D
Kammerchor Consono, H. Jers

Reger, Max

- Drei Motetten op. 110
SWR Vokalensemble Stuttgart, Frieder ' "
- Acht geistliche Gesänge op. 138
NDR Chor Hamburg, H.-C. Rader
- Es waren zwei Königskinder
Dresdner Kammerchor, H.-C 83.18

Rheinberger, Josef Gabriel

- Musica sacra (10 CDs in 83.336
Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius
- Vancouver Cantata
Vancouver Chamber Choir, Vancouver Chamber Choir
- Saarbrücken, C. f. u. 83.336
Alle CDs der c. f. u. erhältlich.
- Die Wasserf 83.376
L. Teusch, K. Payer
- Du so 83.409
ze v. k. Payer
- Die 83.157
Die geistliche Chormusik
- Die 83.293
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Die 83.436
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius
- Die 83.249
Vesperae solennes de Confessore
- Die 83.317
Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras
- Die 83.317
Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz

Richter, Heinrich

- Die geistliche Chormusik · Complete recording
Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius
- Vol. 1: Geistliche Chor-Music 1648 (2 CDs) 83.232
- Vol. 2: Italienische Madrigale 83.237
- Vol. 3: Musikalische Exequien (CD) 83.238
- Vol. 4: Zwölf geistliche Gesänge 83.239
- Vol. 5: Cationes Sacrae (2 CDs) 83.252
- Vol. 6: Lukaspassion & Die Sieben Worte 83.253
- Vol. 7: Kleine geistliche Konzerte I 83.254
- Vol. 8: Psalmen Davids (2 CDs) 83.255
- Vol. 9: Auferstehungshistorie 83.256
- Vol. 10: Weihnachtshistorie 83.257
- Vol. 11: Matthäuspassion 83.259
- Vol. 12: Symphoniae Sacrae III (2 CDs) 83.258
- Vol. 13: Johannespassion 83.270
- Vol. 14: Symphoniae Sacrae I (2 CDs) 83.273
- Vol. 15: Becker-Psalter 83.276
- Vol. 16: Schwanengesang. Der 119. Psalm 83.276
- Vol. 17: Kleine geistliche Konzerte II (2 CDs) 83.271
- Vol. 18: Symphoniae Sacrae II (2 CDs) 83.274
- Vol. 19: Madrigale & Hochzeit 83.277
- Vol. 20: Psalmen & Frieder 83.278

Schumann, Robert

- Der Rose Pilgerfahrt 450
Süddeutscher Kammerchor,
- An die Sterne 77
Orpheus Vokalensemble, G.

Zelenka, Jan Dismas

- Missa Sancti Josephi
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius
- Missa Dei Patris
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius
- Missa votiva 83.225
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius

